



**Настава српског језика и културе
Unterricht HSK Serbisch**

**Пријава за похађање наставе матерњег језика и културе
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Име и презиме ученице / ученика:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Датум рођења: Националност / Језик којим се говори у кући:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Дете похађа државну школу (назив школе и разред):
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Име и презиме мајке / оца:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Улица и број:
Strasse und Hausnummer:

Поштански број: Место:
Postleitzahl: Wohnort:

Интернет адреса: Телефон кући / Телефон на послу:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Датум: Потпис мајке / оца:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Botschaft der Republik Serbien
Frau Biljana Dimitrijevic
Seminarstrasse 5
3015 Bern
Tel. 031 352 63 53
Fax 031 351 44 74
koordinatorbiljanad@gmail.com
Tel. 078 236 88 53



Botschaft der Republik Serbien
Seminarstrasse 38
3008 Bern

Драги родитељи,

Ваше дете има могућност да од 1.разреда похађа наставу матерњег језика и културе.

Кроз наставу деца проширују своја знања на матерњем језику, развијају свој индивидуални и породични идентитет. Истраживања показују да је дете са добрим знањем свог матерњег језика у предности приликом учења других језика.

Вештине и знања које деца стичу и утврђују у настави матерњег језика и културе биће исказане оценом у школи. Ово може бити предност у обуци, истраживању, а касније и запошљавању, како у Швајцарској, тако и у Србији.

Препоручујемо да пријавите Ваше дете за наставу матерњег језика и културе.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Serbisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab Primarschule angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

Erziehungsdepartement Basel-Stadt

Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft

Упутство за родитеље:

1. Носиоци наставе су амбасаде, конзулати и удружења родитеља.
2. Посета настави се препоручује, али није обавезна. Након пријављивања похађање наставе је обавезно.
3. Настава почиње у августу и има идентичан план распуста као и редовна школа.
4. Настава обухвата највише 3 часа недељно и одржава се поподне или суботом преподне у одређеним школама.
5. Финансијско учешће родитеља у реализацији наставе има покровитељско - спонзорски значај.
6. Носиоци наставе информишу родитеље непосредно о времену и месту извођења наставе.
7. Одјава ученика је могућа само на крају школске године и биће у писаној форми упућена носиоцима наставе.
8. Деца која похађају наставу добијају оцене за постигнут успех. Оцена може бити приказана уз оцене из редовне школе.

Уз оцену се наводи и редовност похађања наставе.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird von der Botschaft getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.